

Sjö Stjörnurnar

The Seven Stars

Icelandic Translation

Í dökkustu stundum nætur,
Sjö stjörnur skína bjart.
Ljómið þeirra er himnafegurð,
Guðs hand heldur þær á lofti hart.

Stjörnupokinn sem ég um tala,
„Karlsvagn“* heitir hjá þeim sem leita.
Norður er fyrsti glimrandi bjarmi,
Notaðu „Karlsvagn“* sem lykil þér að vera!
Já, leiðsögumaður að þessari stjörnu,
Eru fegurðin og dásemd sjö stjörnurnar!

* Asterisk Note:

„Í fornum textum er stundum nefndur ‘Þórsvagn’“
("In ancient texts, sometimes called 'Thor's Chariot.'")

Sjö Stjörnurnar

My 2nd Icelandic version of The Seven Stars

Icelandic Folklore Translation with my mythological twist

- Using "Þórsvagn"

Í jötunheima dimmu,
Sjö eldar skjálfa hjá *

**(- In the giants' gloom, seven fires tremble)*

—Þórs reið þrúma himinsins—*

**(—Thor's chariot, thunder of the sky—)*

Stjörnuþokinn, skjaldarmerki goða,

„Þórsvagn“ kallaðr í fornum ljóðum.

Norður stefnir Ökupór með geislum,

Farðu eftir Þórsvagni til Ásgarðs portanna! *

**- Follow to Asgarð's gates -*

Hér er *Bifröst í stjörnum ofin,

Sjö glóðir heiðurs til Vingþórs gefin!

**(- Here, the Bifröst is woven in stars,*

Seven embers of honor to Thunder-Thor given! -)

"Tileinkað Íslandi"

(Dedicated to Iceland)

Landið mitt af eldi og ísi, þar sem ég bjó undir fegurð
norðurljósanna og giftist á dásamlegum unglingsárum – öll
þessi dýrmætustu minnin eru þitt kvaði til mín. Ég mun alltaf
sakna þín. Takk fyrir mig.
